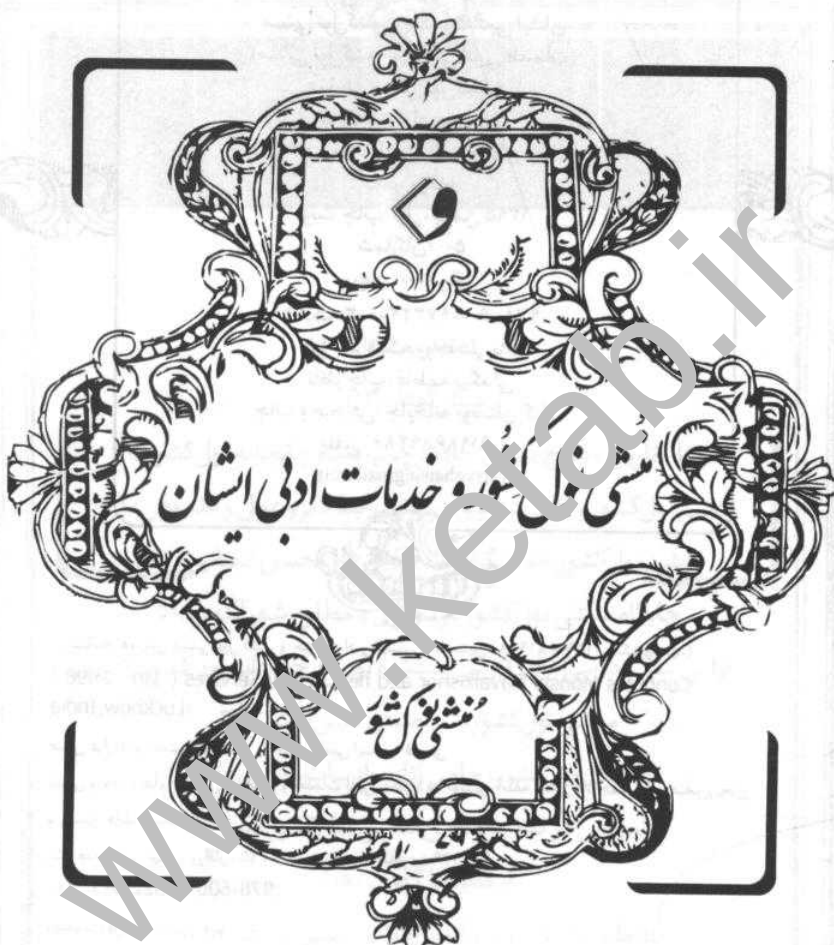




به کوشش: آصفه زمانی

ترجمه: ظهیر عباس ریحان



منشی نول کشور و خدمات ادبی ایشان
(منشی نول کشور اوران کی ادبی خدمات)

همایش منشی نول کشور/۱۰

به کوشش: آصفه زمانی

مترجم: ظہیر عباس ریحان

ناشر: وراقان

نوبت چاپ: اول، بہمن ۱۳۹۵

شمارگان: ۵۰۰

بہا: ۸۰۰۰۰ ریال

شابک: ۳-۰۰-۹۷۳۲۲-۹۷۸-۶۰۰

طراح گرافیک: روجا علی نژاد

ناظر چاپ: فاطمہ بیگدلی

چاپ و صحافی: چاپخانہ بوستان کتاب

تلفن: ۰۹۱۹۸۶۸۹۴۸۶

varraghan@gmail.com



سرشناسہ: ہمایش منشی نول کشور و خدمات ادبی ایشان (نخستین: ۱۹۹۸ م۔ ۱۳۷۷ : لکھنؤ، ہند)

Congress Monshi Navalkishor and his Literary Services (1th : 1998 :
(Lucknow, India)

عنوان قرارداد: منشی نول کشور و خدمات ادبی ایشان، فارسی

عنوان و نام پدیدآور: منشی نول کشور و خدمات ادبی ایشان / بہ کوشش آصفہ زمانہ

جمہ ظہیر عباس ریحان

ویراستار: فاطمہ بیگدلی

مشخصات نشر: تہران، وراقان، ۱۳۹۵

شابک: 3-0-978-600-97322-0

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: نمایہ

موضوع: نول کشور، منشی، ۱۸۳۶ - ۱۸۹۵ م۔ -- کنگرہا

Navalkishor, Munshi -- Congresses موضوع:

موضوع: چاپخانہا -- ہند -- کنگرہا

Printing plants -- India -- Congresses موضوع:

موضوع: نشر و ناشران -- ہند -- کنگرہا

Publishers and publishing -- India -- Congresses موضوع:

شناسہ افزودہ: زمانی، آصفہ، گردآورندہ، شناسہ افزودہ: عباس ریحان، ظہیر، مترجم

ردہ بندی کنگرہ: ۷۷/۴۵۳Z ۱۳۷۷ رده بندی دیویی: ۰۷۰/۵۰۹۵۴

شمارہ کتابشناسی ملی: ۴۶۰۷۴۴۸



فهرست

مقدمه/۹

پیش‌گفتار/۱۳

تقریظ، تاریخ و شرح دیوار حافظ چاپ شده چاپخانه نول کشور/۲۱

منشی نول کشور و غالب هلاکلی بر تئور وابط فکر و عمل و علم و فن/۲۹

منشی نول کشور خدمت گزار علم و دانش و محسن انسانیت/۴۳

جایگاه منشی نول کشور در دانش و مطابع شهر لکهنو/۵۱

اولین کتاب درسی زبان فارسی منتشره توسط چاپخانه نول کشور/۶۱

منشی نول کشور، شخصیتی نقیض/۶۹

منشی نول کشور، حامی زبان و ادبیات فارسی/۷۲

رئیس‌انسان در تمدن و نقش منشی نول کشور در آن/۹۰

از قطره تا گهر.../۱۰۵

خدمات باغبان علم و ادب جناب منشی نول کشور/۱۲۱

نمایه/۱۳۱





به نام خدا

از آغاز چاپ نخستین کتاب فارسی چاپ شده در جهان، یعنی «داستان مسیح» (۱۶۳۹ م.)، آثار فراوان و متعددی در کشورهای مختلف جهان به زبان فارسی چاپ و انتشار یافته‌اند. ناشران و چاپخانه‌داران بسیاری در کشورهای مانند فرانسه، ایتالیا، هلند، انگلستان، عثمانی، روسیه، افغانستان، هندوستان و ... طی این سال‌ها مبادرت به انتشار هزاران عنوان کتاب فارسی، رگسره جهان کرده‌اند. اما در این میان تا کنون بی‌شک مهمترین و پربارترین ناشر کتاب‌های فارسی زبان در خارج از ایران، منشی نول کشور است که آثار این بی‌شماره هم از باب کیفیت و هم از باب کمیت، با همه دنیا برابری می‌کند. انتشار بیش از ۲۰۰۰ اثر به زبان فارسی آن هم در دورانی که استبداد و استعمار یکسری کمر به ریشه‌کن کردن این زبان در شبه قاره بسته بود، ارزش و جایگاه منشی نول کشور را در میان ناشران کشورهای خارجی دوچندان می‌کند و ی‌رأس‌نست اگر بگوییم جهان زبان فارسی و به‌ویژه شبه قاره، مدیون عشق و علاقه منشی نول کشور به زبان فارسی بوده و هست و خواهد بود.

هرچند طی این سال‌ها در کشور هند، نگداشته‌ها، کتاب‌ها و مقاله‌های فراوانی برای منشی نول کشور برگزار شده به نگارش درآمده است، اما با کمال تأسف در ایران شناخت چندانی نسبت به منشی نول کشور و فعالیت‌های مهم و تأثیرگذار وی وجود ندارد. برگزاری همایش «نام» نقش منشی نول کشور در گسترش زبان و ادبیات فارسی در جهان» تنها بهانه‌ای برای یادآوری همت والای این مرد بزرگ و کانونی برای توجه بیشتر به آثار و فعالیت‌های ایشان است. امیدوارم که با انتشار مجموعه مقالات و آثار ترجمه شده درباره او، دوره جدیدی برای شناخت بیشتر و عمیق‌تر ایشان آغاز شود.

مجید غلامی جلیسه
مدیرعامل خانه کتاب
زمستان ۱۳۹۵